



## ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2019 - GENERELL INFORMASJON

### Enheten

Organisasjonsnummer: 884 516 072  
Organisasjonsform: Ansvarlig selskap (ANS)  
Foretaksnavn: KARL JOHAN EIENDOM 23B ANS  
Forretningsadresse: c/o Promenaden Management AS  
Nedre Slottsgate 8  
0157 OSLO

### Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2019 - 31.12.2019

### Konsern

Morselskap i konsern: Nei

### Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja  
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

### Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Haron Ascanio Cazzaniga  
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 30.06.2020

### Grunnlag for avgivelse

År 2019: Årsregnskapet er elektronisk innlevert  
År 2018: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2019

*Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.*

Brønnøysundregistrene, 18.08.2021



### Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2019	2018
<b>RESULTATREGNSKAP</b>			
<b>Inntekter</b>			
Rental income		13 126 824	13 465 652
<b>Sum inntekter</b>		<b>13 126 824</b>	<b>13 465 652</b>
<b>Kostnader</b>			
Depreciation	2	2 516 096	2 843 922
Other operating expenses	1	207 526	170 491
<b>Sum kostnader</b>		<b>2 723 622</b>	<b>3 014 412</b>
<b>Driftsresultat</b>		<b>10 403 202</b>	<b>10 451 239</b>
<b>Finansinntekter og finanskostnader</b>			
Renteinntekt fra foretak i samme konsern	3	2 499 813	1 957 717
Annen renteinntekt		27 949	10 686
<b>Sum finansinntekter</b>		<b>2 527 762</b>	<b>1 968 403</b>
Rentekostnad til foretak i samme konsern	3	35 536	83 383
Annen rentekostnad			2 663
<b>Sum finanskostnader</b>		<b>35 536</b>	<b>86 046</b>
<b>Netto finans</b>		<b>2 492 226</b>	<b>1 882 357</b>
<b>Ordinært resultat før skattekostnad</b>		<b>12 895 428</b>	<b>12 333 596</b>
<b>Ordinært resultat etter skattekostnad</b>		<b>12 895 428</b>	<b>12 333 596</b>
<b>Årsresultat</b>		<b>12 895 428</b>	<b>12 333 596</b>
<b>Årsresultat etter minoritetsinteresser</b>		<b>12 895 428</b>	<b>12 333 596</b>
<b>Totalresultat</b>		<b>12 895 428</b>	<b>12 333 596</b>
<b>Overføringer og disponeringer</b>			
Avsatt til annen egenkapital		12 895 428	12 333 596
<b>Sum overføringer og disponeringer</b>	4	<b>12 895 428</b>	<b>12 333 596</b>



## Balanse

Beløp i: NOK	Note	2019	2018
<b>BALANSE - EIENDELER</b>			
<b>Anleggsmidler</b>			
<b>Immaterielle eiendeler</b>			
<b>Varige driftsmidler</b>			
Land & buildings	2, 3	67 747 615	70 263 711
Maskiner og anlegg	2		
Skip, rigger o.l	2		
Maskiner, inventar o. l.	2		
<b>Sum varige driftsmidler</b>		<b>67 747 615</b>	<b>70 263 711</b>
<b>Finansielle anleggsmidler</b>			
Lån til foretak i samme konsern	3	67 628 463	67 140 003
<b>Sum finansielle anleggsmidler</b>		<b>67 628 463</b>	<b>67 140 003</b>
<b>Sum anleggsmidler</b>		<b>135 376 077</b>	<b>137 403 714</b>
<b>Omløpsmidler</b>			
<b>Varer</b>			
<b>Fordringer</b>			
Receivables from Group companies	3	29 365 466	13 493 483
Andre kortsiktige fordringer		30 121	3 319 269
<b>Sum fordringer</b>		<b>29 395 588</b>	<b>16 812 752</b>
<b>Sum omløpsmidler</b>		<b>29 395 588</b>	<b>16 812 752</b>
<b>SUM EIENDELER</b>		<b>164 771 665</b>	<b>154 216 466</b>
<b>BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD</b>			
<b>Egenkapital</b>			
<b>Innskutt egenkapital</b>			
Equity 01.01.		151 879 496	139 545 900
<b>Sum innskutt egenkapital</b>		<b>151 879 496</b>	<b>139 545 900</b>



## Balanse

Beløp i: NOK	Note	2019	2018
<b>Opptjent egenkapital</b>			
Profit of the year		12 895 428	12 333 596
<b>Sum opptjent egenkapital</b>		<b>12 895 428</b>	<b>12 333 596</b>
<b>Sum egenkapital</b>	4	<b>164 774 924</b>	<b>151 879 496</b>
Liabilities to Group companies	3		
<b>Sum langsiktig gjeld</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Kortsiktig gjeld</b>			
Leverandørgjeld		-1	-1
Public duties			
Short-term liabilities to group companies		-12 458	
Other short-term liabilities	3	9 200	2 336 971
<b>Sum kortsiktig gjeld</b>		<b>-3 258</b>	<b>2 336 970</b>
<b>Sum gjeld</b>		<b>-3 258</b>	<b>2 336 970</b>
<b>SUM EGENKAPITAL OG GJELD</b>		<b>164 771 665</b>	<b>154 216 466</b>



# Annual Report 2019

## Karl Johan Eiendom 23b ANS

Revenue statement  
Balance sheet  
Notes to the Accounts

Org.no.: 884 516 072



Karl Johan Eiendom 23b ANS

## Income statement for the year ended 31 December 2019

Operating income and operating expenses	Note	2019	2018
Rental income		13 126 824	13 465 652
<b>Operating income</b>		<b>13 126 824</b>	<b>13 465 652</b>
Depreciation	2	2 516 096	2 843 922
Other operating expenses	1	207 526	170 491
<b>Total operating expenses</b>		<b>2 723 622</b>	<b>3 014 412</b>
<b>Operating profit</b>		<b>10 403 202</b>	<b>10 451 239</b>
<b>Financial income and expenses</b>			
Interest income from Group companies	3	2 499 813	1 957 717
Other interest income		27 949	10 686
Interest expense to Group companies	3	35 536	83 383
Other interest expenses		0	2 663
<b>Net financial items</b>		<b>2 492 226</b>	<b>1 882 357</b>
<b>Result before tax</b>		<b>12 895 428</b>	<b>12 333 596</b>
<b>Result for the year</b>		<b>12 895 428</b>	<b>12 333 596</b>
<b>Brought forward</b>			
Allocated to other equity		12 895 428	12 333 596
<b>Total brought forward</b>	4	<b>12 895 428</b>	<b>12 333 596</b>



Karl Johan Eiendom 23b ANS

**Balance sheet for the year ended 31 December 2019**

	Note	2019	2018
<b>Assets</b>			
<b>Fixed assets</b>			
<b>Tangible assets</b>			
Land & buildings	2, 3	67 747 615	70 263 711
<b>Total tangible assets</b>		<b>67 747 615</b>	<b>70 263 711</b>
<b>Financial fixed assets</b>			
Loans to Group companies	3	67 628 463	67 140 003
<b>Total financial fixed assets</b>		<b>67 628 463</b>	<b>67 140 003</b>
<b>Total fixed assets</b>		<b>135 376 077</b>	<b>137 403 714</b>
<b>Current assets</b>			
<b>Debtors</b>			
Receivables from Group companies	3	29 365 466	13 493 483
Other short-term receivables		30 121	3 319 269
<b>Total receivables</b>		<b>29 395 588</b>	<b>16 812 752</b>
<b>Total current assets</b>		<b>29 395 588</b>	<b>16 812 752</b>
<b>Total assets</b>		<b>164 771 665</b>	<b>154 216 466</b>



Karl Johan Eiendom 23b ANS

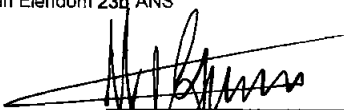
## Balance sheet for the year ended 31 December 2019

	Note	2019	2018
<b>Equity and liabilities</b>			
<b>Equity</b>			
<b>Paid-up equity</b>			
Equity 01.01.		151 879 496	139 545 900
Profit of the year		12 895 428	12 333 596
<b>Total equity</b>	<b>4</b>	<b>164 774 924</b>	<b>151 879 496</b>
<b>Liabilities</b>			
<b>Current debt</b>			
Accounts payable		-1	-1
Short-term liabilities to group companies		-12 458	0
Other short-term liabilities	<b>3</b>	9 200	2 336 971
<b>Total current debt</b>		<b>-3 258</b>	<b>2 336 970</b>
<b>Total liabilities</b>		<b>-3 258</b>	<b>2 336 970</b>
<b>Total equity and liabilities</b>		<b>164 771 665</b>	<b>154 216 466</b>

Oslø, 30.06.20

The board of Karl Johan Eiendom 23b ANS

  
Annette Eriksrud Lund  
Member of the board

  
Mark Peter Gamble  
Chairman of the board



## Karl Johan Eiendom 23b ANS

### Notes to the financial statements for the year ended 31.12.2019

#### Accounting Principles

The annual accounts have been prepared in accordance with the Accounting Act and Norwegian generally accepted accounting principles.

#### Taxes

ANS are not subject to, or account for tax. The tax is offset by the participants.

#### Classification of balance sheet items

Assets intended for long term ownership or use have been classified as fixed assets. Fixed assets are stated at acquisition cost, net of accumulated depreciation. The depreciation period depends on the expected useful life of the respective item. The straight-line method of depreciation is applied. Fixed assets are written down to recoverable value in the event of impairment that is not expected to be temporary. The recoverable amount is the higher of net realizable value and value in use.

Current assets and current liabilities include items falling due within one year of the balance sheet date, and items related to the business cycle. Current assets are valued at the lower of cost and net realizable value.

#### Revenue and expenses

Rental income is recognised on the accruals basis. Operating and Interest expenses are recognised when they are incurred.

#### Note 1 Payroll expenses, number of employees, remuneration, loans to employees etc.

The company had no employees in 2019. There have been no directors' fees accrued or paid. The company is not required to follow the Act on Mandatory Occupational Pensions.

<b>Auditor's fees (ex. VAT)</b>	<b>2019</b>	<b>2018</b>
Audit	11 000	59 958
Other services	63 298	15 373
<b>Total auditor's fees</b>	<b>74 298</b>	<b>75 331</b>



## Karl Johan Eiendom 23b ANS

### Notes to the financial statements for the year ended 31.12.2019

#### Note 2 Fixed assets

	<b>Buildings</b>	<b>Modifications, fixtures, fittings and equipment</b>	<b>Land</b>	<b>Total</b>
Purchase cost as of 01.01.19	101 343 228	9 534 446	4 500 000	115 377 674
<b>= Acquisition cost 31.12.19</b>	<b>101 343 228</b>	<b>9 534 446</b>	<b>4 500 000</b>	<b>115 377 674</b>
Accumulated depreciation 31.12.19	38 095 613	9 534 446		47 630 059
<b>= Book value 31.12.19</b>	<b>63 247 615</b>	<b>0</b>	<b>4 500 000</b>	<b>67 747 615</b>
This year's ordinary depreciations	2 516 096			2 516 096
Economic life	10-50 years	5 years no depreciation		

#### Note 3 Liabilities / assets pledged as security, guarantees etc.

<b>Intercompany balances</b>	<b>2019</b>	<b>2018</b>
Loans to group companies	67 628 463	67 140 003
Short term receivables from Group companies	29 365 466	13 493 483
Short term liabilities to Group companies	0	2 336 971

The company's property is used as security for a loan of NOK 825 000 000 owed by Group company Promenaden Egertorget AS to its bank. The security is limited at a value of NOK 1 325 000 000.

In addition the company has pledged its bank assets and factoring agreement as security for this loan.

The net book value of assets pledged as security is NOK 67 747 615

The company has access to the Promenaden Property Group cash pool. The net balance of the cash pool cannot be negative. Each company in the cash pool has access to an overdraft facility. Any positive cash balances accruing to companies in the cash pool arrangement are used as security for overdrawn positions.



## Karl Johan Eiendom 23b ANS

### Notes to the financial statements for the year ended 31.12.2019

#### Note 4 Equity

	<b>Egertorget Invest AS</b>	<b>Kvadraturen Eiendom AS</b>	<b>Total</b>
Equity share	99 %	1 %	100 %
Equity 01.01	150 360 701	1 518 795	151 879 496
Profit for the year	12 766 473	128 954	12 895 428
Equity 31.12	163 127 176	1 647 749	164 774 925

Consolidated financial statements have been prepared by MB Tomahawk AS. These are available at the company's premises at Nedre Slottsgate 8, 0157 Oslo.



**KPMG AS**  
Sørkedalsveien 6  
Postboks 7000 Majorstuen  
0306 Oslo

Telephone +47 04063  
Fax +47 22 60 96 01  
Internet [www.kpmg.no](http://www.kpmg.no)  
Enterprise 935 174 627 MVA

To the Partnership Meeting of Karl Johan Eiendom 23B ANS

## Independent auditor's report

### Report on the Audit of the Financial Statements

#### Opinion

We have audited the financial statements of Karl Johan Eiendom 23B ANS showing a profit of NOK 12 895 428. The financial statements comprise the balance sheet as at 31 December 2019, the income statement for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the accompanying financial statements are prepared in accordance with law and regulations and give a true and fair view of the financial position of the Company as at 31 December 2019, and its financial performance for the year then ended in accordance with the Norwegian Accounting Act and accounting standards and practices generally accepted in Norway.

#### Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with laws, regulations, and auditing standards and practices generally accepted in Norway, including International Standards on Auditing (ISAs). Our responsibilities under those standards are further described in the *Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements* section of our report. We are independent of the Company as required by laws and regulations, and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with these requirements. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

#### Responsibilities of the Board of Directors for the Financial Statements

The Board of Directors (management) is responsible for the preparation in accordance with law and regulations, including fair presentation of the financial statements in accordance with the Norwegian Accounting Act and accounting standards and practices generally accepted in Norway, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, management is responsible for assessing the Company's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern. The financial statements use the going concern basis of accounting insofar as it is not likely that the enterprise will cease operations.

#### Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with laws, regulations, and auditing standards and practices generally accepted in Norway, including ISAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with laws, regulations, and auditing standards and practices generally accepted in Norway, including ISAs, we exercise professional judgment and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

- identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. We design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit

#### Offices in:

KPMG AS, a Norwegian limited liability company and member firm of the KPMG network of independent member firms affiliated with KPMG International Cooperative ("KPMG International"), a Swiss entity.

Statsautoriserte revisorer - medlemmer av Den norske Revisorforening

Oslo	Elverum	Mo i Rana	Stord
Alta	Finnsnes	Molde	Straume
Arendal	Hamar	Skien	Tromsø
Bergen	Haugesund	Sandefjord	Trondheim
Bodo	Knarvik	Sandnessjøen	Tynset
Drammen	Kristiansand	Stavanger	Alesund

Penneo Dokumentnøkkel: TLUPL-1W0G5-V0TUB-L12ZY-VVLEQ-BTWEN



Karl Johan Eiendom 23B ANS

evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.

- obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Company's internal control.
- evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.
- conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Company's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Company to cease to continue as a going concern.
- evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with the Board of Directors regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

## Report on Other Legal and Regulatory Requirements

### Opinion on Registration and Documentation

Based on our audit of the financial statements as described above, and control procedures we have considered necessary in accordance with the International Standard on Assurance Engagements (*ISAE*) 3000, *Assurance Engagements Other than Audits or Reviews of Historical Financial Information*, it is our opinion that management has fulfilled its duty to produce a proper and clearly set out registration and documentation of the Company's accounting information in accordance with the law and bookkeeping standards and practices generally accepted in Norway.

Oslo, 8 July 2020  
KPMG AS

Ole Christian Fongaard  
*State Authorised Public Accountant*  
(This document is signed electronically)

Penneo Dokumentnøkkel: TLUPL-1W0G5-V0TUB-L12ZY-VVLEO-BTWEN



# PENNEO

Signaturene i dette dokumentet er juridisk bindende. Dokument signert med "Penneo™ - sikker digital signatur".  
De signerende parter sin identitet er registrert, og er listet nedenfor.

"Med min signatur bekrefter jeg alle datoer og innholdet i dette dokument."

## Ole Christian Fongaard

Statsautorisert revisor

Serienummer: 9578-5997-4-274114

IP: 80.232.xxx.xxx

2020-07-08 14:48:23Z



Penneo Dokumentnøkkel: TLUPL-1W0G5-V0TUB-L12ZY-VVLEO-BTWEN

Dokumentet er signert digitalt, med **Penneo.com**. Alle digitale signatur-data i dokumentet er sikret og validert av den datamaskin-utregnede hash-verdien av det opprinnelige dokument. Dokumentet er låst og tids-stemplet med et sertifikat fra en betrodd tredjepart. All kryptografisk bevis er integrert i denne PDF, for fremtidig validering (hvis nødvendig).

### Hvordan bekrefter at dette dokumentet er originalen?

Dokumentet er beskyttet av ett Adobe CDS sertifikat. Når du åpner dokumentet i

Adobe Reader, skal du kunne se at dokumentet er sertifisert av **Penneo e-signature service <penneo@penneo.com>**. Dette garanterer at innholdet i dokumentet ikke har blitt endret.

Det er lett å kontrollere de kryptografiske beviser som er lokalisert inne i dokumentet, med Penneo validator - <https://penneo.com/validate>



**Skattedirektoratet**

Saksbehandler Torstein Klindén Helleland	Deres dato 21.01.2016	Vår dato 28.01.2016
Telefon 22078130	Deres referanse Bente Sletten	Vår referanse 2016/52646

BDO AS  
Postboks 1704 Vikå  
0121 OSLO

**Tillatelse til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på engelsk språk**

- Vi viser til deres brev av 21. januar 2016 der det søkes om dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på norsk språk for følgende selskaper:

Akersgata 16 Eiendom ANS	org. nr. 984 073 968
Akersgata 16 Invest AS	org. nr. 984 074 018
Akersgata 16 Invest KS	org. nr. 984 073 992
Akersgt. 16 AS	org. nr. 970 915 249
AS Kvadraturen Eiendom	org. nr. 960 999 118
Dronningensgate 15 Eiendom AS	org. nr. 992 741 600
Dronningensgate 15 Oslo AS	org. nr. 981 379 195
Eger Magasin råd AS	org. nr. 992 890 304
Egertorget Invest AS	org. nr. 988 989 428
HFS Øvre Slottsgate 18-20 ANS	org. nr. 944 944 176
High Street Shopping AS	org. nr. 996 806 693
HSS Karl Johans gate 16 AS	org. nr. 814 213 102
HSS Steen & Strøm AS	org. nr. 976 770 986
Karl Johan Eiendom 23 B ANS	org. nr. 884 516 072
KD Forvaltning AS	org. nr. 921 781 164
Kirkegaten 20 Eiendom AS	org. nr. 992 741 503
MB Tomahawk AS	org. nr. 915 526 276
Nedre Slottsgate 15 ANS	org. nr. 953 297 361
Nedre Slottsgate 23 Næring AS	org. nr. 879 557 372
Prinsegaarden AS	org. nr. 992 935 464
Prinsen Invest AS	org. nr. 995 654 393
Promenaden Classic AS	org. nr. 915 264 026
Promenaden Drift AS	org. nr. 987 993 502
Promenaden NSG 13 AS	org. nr. 912 383 385
Promenaden Oslo AS	org. nr. 996 338 940
Promenaden Property AS	org. nr. 911 965 658
Promenaden Trend AS	org. nr. 915 263 763
Rosenkrantzgate 11 Eiendom ANS	org. nr. 986 669 140

Postadresse  
Postboks 9200 Grønland  
0134 Oslo

Besøksadresse:  
Se [www.skattetaten.no](http://www.skattetaten.no)  
Org.nr: 996250318  
E-post: [skattetaten.no@sendepost](mailto:skattetaten.no@sendepost)

Sentralbord  
800 80 000  
Telefaks  
22 17 08 60



Rosenkrantzgate 11 Invest AS	org. nr. 986 709 541
Steen og Strøm Drift AS	org. nr. 963 747 365
Søylen Akersgata 16 AS	org. nr. 989 770 349
Søylen Egertorget AS	org. nr. 990 507 821
Søylen Grensen 17 AS	org. nr. 989 795 244
Søylen Nedre Slottsgate 23 AS	org. nr. 990 041 873
Søylen Øvre Slottsgate 18-20 AS	org. nr. 990 192 715
Tollbugaten 17 Eiendom AS	org. nr. 992 741 562
ØS 10 Eiendom AS	org. nr. 913 494 415
Øvre Slottsgate 18-20 AS	org. nr. 887 872 252

Skattedirektoratet gir på bakgrunn av en konkret helhetsvurdering de ovennevnte selskapene dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på norsk språk, jf. regnskapsloven § 3-4 tredje ledd. Dispensasjonen forutsetter at opplysningene som vedtaket baserer seg på ikke endres vesentlig.

Kopi av dette brevet må sendes Regnskapsregisteret i Brønnøysund sammen med årsregnskapet. Det påligger den regnskapspliktige å dokumentere ved dette brev at tillatelsen er gitt.

#### Bakgrunn

Alle selskapene er direkte eller indirekte eiet av MB Tomahawk Lux S.A.R.L. som er hjemmehørende i Luxembourg. Konsernet driver med utvikling og utleie av eiendom i Norge. Eiendomsmassen er næringsseiendom, som omfatter både handels- og kontorlokaler. Arbeidsspråket er engelsk og all konsernrapportering skjer på engelsk. I tillegg er enkelte av styremedlemmene engelskspråklige. Alle sentrale aktører og samarbeidspartnere innen denne bransjen behersker og benytter engelsk. En norsk oversettelse vil kun ha til formål å oppfylle regnskapslovens språkkrav.

#### Skattedirektoratets vurdering

Etter regnskapsloven § 3-4 tredje ledd skal "årsregnskapet og årsberetningen ... være på norsk. Departementet kan ved ... enkeltvedtak bestemme at årsregnskapet og/eller årsberetningen kan være på et annet språk."

I Ot. prp. nr. 42 (1997-1998) Om lov om årsregnskap m.v., er det uttalt følgende om regnskapslovens formål, jf. pkt. 1.1:

*"Regjeringen har som siktemål at regnskapsloven skal bidra til informative regnskaper for ulike grupper av regnskapsbrukere. Regnskapsbrukerne er dels investorer og kreditorer som tilfører kapital til foretakene, og dels andre grupper som har interesse av å vite hvordan foretaket drives, f.eks. de ansatte og lokalsamfunnet. Informasjonen til kapitalmarkedet skal gi grunnlag for riktig prising av finansielle objekter. Riktig prisdannelse på aksjer er en forutsetning for at ressursbruken i samfunnsøkonomien skal bli best mulig. Gode regnskaper vil også gjøre det vanskeligere for markedsdeltakere å ta ut spekulasjonsgevinster med basis i skjøvt fordelt informasjon."*



Det fremgår således at et av hovedformålene med regnskapsloven er å bidra til "*informative regnskaper for ulike grupper av regnskapsbrukere*". Regnskapsbrukere vil omfatte, jf. uttalelsen i proposisjonen, blant andre investorer, kreditorer, ansatte og lokalsamfunnet.

Det er etter Skattedirektoratets vurdering derfor avgjørende ved vurdering av om dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og/eller årsberetning på norsk kan gis, at det ikke foreligger mulige brukere av regnskapsinformasjon som blir vesentlig berørt negativt ved en eventuell dispensasjon.

Det er særlig hensynet til brukerne av regnskapsinformasjon som skal vurderes ved en dispensasjonssøknad. I denne vurderingen har Skattedirektoratet lagt vekt på at inngår i et utenlandsk konsern. Eierkretsen er begrenset. Arbeidsspråket er engelsk og at all konsernrapportering skjer på engelsk. Videre er det vektlagt at enkelte av styremedlemmene er engelskspråklige.

Vennligst oppgi vår referanse ved henvendelser i saken.

Med hilsen

Rune Tystad  
*seniorrådgiver*  
Rettsavdelingen, foretaksskatt  
Skattedirektoratet

Torstein Kinden Helleland

*Dokumentet er elektronisk godkjent og har derfor ikke håndskrevne signaturer*